

Biblioteca Nacional Mariano Moreno de la República Argentina
Grupo de Trabajo sobre RDA

Ejemplificación de Representación de datos del
Registro Bibliográfico según el Modelo FRBR

El Grupo de Trabajo sobre RDA, constituido por la Biblioteca Nacional Mariano Moreno de la República Argentina, en Junio de 2012, concluye el estudio y análisis de FRBR (Requisitos Funcionales de los Registros Bibliográficos) con la ejemplificación de la representación de los datos de los registros bibliográficos de tres obras emblemáticas de la literatura argentina en español, a saber: *El Aleph* de Jorge Luis Borges, *Facundo o Civilización y barbarie* de Domingo Faustino Sarmiento y *Martín Fierro* de José Hernández, de acuerdo con dicho modelo.

El trabajo partió de los registros bibliográficos de las obras citadas, obtenidos del catálogo en línea de acceso público de la Biblioteca Nacional Mariano Moreno. Este conjunto de registros se amplió con el agregado de registros bibliográficos vinculados a las obras localizados en distintos catálogos en línea de bibliotecas situadas en el país y en el extranjero. Esta última acción se corresponde con la intención de volcar en los ejemplos aquellas manifestaciones de las obras cualitativamente diferentes al material impreso, tales como, películas, música, imágenes visuales, etc.

Los ejemplos fueron representados de acuerdo con dos esquemas extraídos del documento que describe el modelo FRBR: el primero de ellos, se desarrolló de acuerdo con las prescripciones del capítulo 3 “Entidades”; el segundo de ellos, se basó en las pautas presentes en el capítulo 5 “Relaciones”. Cabe aclarar que la información bibliográfica volcada en cada uno de los ejemplos no es exhaustiva, sino solo ilustrativa y ha sido incluida discrecionalmente por los miembros del Grupo de Trabajo sobre RDA.

Los miembros del Grupo de Trabajo sobre RDA consensuaron ciertas pautas tendientes a homogeneizar la representación. Entre ellas, interesa mencionar la adhesión a la pauta 1.0 de LCRI (Library of Congress Rule Interpretations) para el tratamiento y representación de las manifestaciones que se listan en los ejemplos seleccionados. En tal sentido, se transcribe el texto en español de la interpretación aludida tal cual se presenta en Byrne, D. J. (2001). *Manual de MARC: Cómo interpretar y usar registros MARC* (pp. 83-84). Buenos Aires: GREBYD:

Edición o ejemplar: cuando una nueva manifestación de un ítem llega al catalogador, se plantea la pregunta acerca de si es un ejemplar de una manifestación anterior o una edición distinta de la manifestación anterior que requiere su propio registro bibliográfico. Consulte la definición de “Edición” en el Apéndice D [de las *Anglo-American cataloguing rules*, 2nd Edition, 1998 revision]. Si, según esta definición, se sabe que dos ítems son dos ediciones diferentes, cree un registro distinto para cada uno. Asimismo, considere que se trata de una nueva edición siempre que: 1) haya una indicación explícita de cambios (incluyendo correcciones) en el contenido; o, 2) cualquier cosa en las siguientes áreas o elementos de áreas difiera de un registro bibliográfico a otro: área de título y mención de responsabilidad, área de edición, la mención de extensión del área de descripción física y área de serie (Vea debajo una excepción relacionada con ítems de CIP). Siempre que la pregunta haga al área de publicación, distribución, etc., o a los

ISBN, considere que el ítem es un ejemplar si la única variante consiste en uno o más de lo siguiente: 1) una diferencia en la fecha de impresión o de copyright, cuando hay también una fecha de publicación; 2) una variante menor en el nombre de una entidad [...], cuando un editor usa varias formas al mismo tiempo. Por ejemplo, “Duckworth” y “G. Duckworth” o “St. Martin’s” y “St. Martin’s Press” han sido usados al mismo tiempo por estos editores. Un verdadero cambio en el nombre, aún menor (véase debajo), no debe ser considerado como una variante; 3) la adición, eliminación o cambio de un ISBN; 4) una diferencia de encuadernación; o, 5) una diferencia en la mención de edición o de serie siempre que el ítem sea un libro de CIP editado en rústica y encuadernado.

Para las variantes en el área de publicación, distribución, etc., no cubiertas por los puntos anteriores, considere que el ítem es una nueva edición. Son ejemplos notables de variantes en esta área las que involucran entidades o lugares distintos, o cualquier diferencia en el nombre de una entidad que pueda sugerir un cambio de nombre o una entidad diferente. Ejemplos de esto último son los muchos casos de una secuencia de nombres usados, siendo uno usado durante algún tiempo hasta que en algún momento otro reemplaza el primero. Por ejemplo, “Harper & Brothers” pasa a ser “Harper & Row”; “Doubleday, Doran” pasa a ser “Doubleday”.

Con la finalidad de poder brindar a la comunidad profesional un instrumento para la ejemplificación de FRBR, los miembros del Grupo de Trabajo sobre RDA que participaron en la elaboración de los ejemplos, ponen a disposición la representación de los datos de los registros bibliográficos analizados según el Modelo FRBR en las tres obras representativas de la literatura argentina mencionadas.

Buenos Aires, Diciembre de 2013